

# ARTEAK

## EURIARI AURRE EGINEZ, LEIOAKO KALEKO ARTEAK

Nuevo portal de facturación electrónica

Bueltan da Euskaraldia

El equipo femenino de waterpolo en la élite

UDAL ALDIZKARIA  
REVISTA MUNICIPAL

Urria 2020 Octubre Nº 207 Zk.

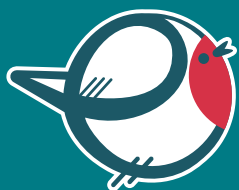


Leioa  
UDALA - AYUNTAMIENTO  
[www.leioa.eu](http://www.leioa.eu)

leioo

en el centro de tu vida



**Zenbaki interesgarriak**  
**Teléfonos de interés:****Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**  
sac01@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**  
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**  
sac01@leioa.net**Ibilgailuak / Vehículos**  
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**  
hirigintza@leioa.net | ☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**  
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Leioa Gaztegunea**  
gazte@leioa.net | ☎ 94 405 58 50**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**  
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**  
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**  
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Gaztelubideko Udal Bulegoa / Oficina Municipal de Gaztelubide**  
sac02@leioa.net | ☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**  
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**  
kontserbatorioa@leioa.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**  
uki.idmleioa@leioa.net | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**  
gizartezerbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Behargintza**  
☎ 94 400 41 95**Taxis**  
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

## Kultura segurua

**K**ultura segurua da. posible da kultura modu seguruan programatzea eta gozatzea eta, Leioan, hori erakusten ari gara.

Kultura segurua da, eta beharrezkoa. Une zailak bizi izan ditugu konfinamenduan, eta eramangarriagoak izan dira arteari esker. Errutinatik irteten laguntzen zigun liburu hori, film hori, abesti hori ... guzti horri esker, konfinamendua eramangarriagoa egin ahal izan zen. Hori guztia ez litzateke posible izango beren artea oparitzen diguten artista horiek gabe. Horregatik, Leioatik kulturaren aldeko apustua egiten jarraitzen dugu.

Segurtasun-neurri berrietara egokitu gara, segurtasun-protokolo zorrotzak betetzen ditugu kulturaz gozatzeko, berme guztiekin. Kultur Leioan egiten dugu, baina, horrez gain, Leioako Kaleko Arteak taldeak erakutsi digu protokolo horiek gure udalerrian hain gustuko ditugun kaleko jarduera eta ekitaldietara egokitzeko prest gaudela.

Hori guztia, lehenik eta behin, ikuskizunean aritzen diren pertsoneri esker egin daiteke, egoera berrira egunero egokitzen diren eta beren artearen bidez sentiarazten gaituzten artista horiei esker. Eskerrik asko, halaber, Leioako Udaleko Kultura arloko langile guztiei, haiek gabe ezinezkoa izango litzatekeelako. Eta nola ez, Leioako publikoari, inoiz huts egiten ez duenari.

Eskerrik asko guztioi! ■

## Cultura segura

**L**a Cultura es segura. Es posible programar y disfrutar de la cultura de manera segura y, en Leioa, lo estamos demostrando.

La cultura es segura, pero además es necesaria. Hemos vivido momentos complicados en el confinamiento, que han sido más llevaderos gracias al arte. Ese libro que nos ayudaba a salir de la rutina, esa película, esa canción... gracias a todo ello, el confinamiento se pudo hacer más llevadero. Todo eso no sería posible sin esas artistas, que nos regalan su arte. Es por todo esto por lo que desde Leioa seguimos apostando por la cultura.

Nos hemos adaptado a las nuevas medidas de seguridad, cumplimos con estrictos protocolos de seguridad para hacer disfrutar de la cultura, con todas las garantías. Lo hacemos en Kultur Leioa pero, además, Leioako Kaleko Arteak nos ha demostrado que también estamos preparados para adaptar esos protocolos a las actuaciones y eventos en la calle que tanto nos gustan en nuestro municipio.

Todo esto es posible gracias, en primer lugar, a las personas que se dedican al espectáculo, esos y esas artistas que se adaptan a diario a la nueva situación y siguen haciéndonos sentir a través de su arte. Gracias también a todo el personal del área de Cultura del Ayuntamiento de Leioa por su perseverancia y trabajo, sin ellos, esto no sería posible. Y como no, al público de Leioa, que nunca defrauda.

Eskerrik asko guztioi! ■

Iban Rodriguez Etxebarria. Leioako Alkatea

# LEIOAKO KALEKO ARTEAK HIZO FRENTE AL MAL TIEMPO

Euskal Herriko artista ezberdinek jarri zioten kolore nota urriko lehen asteburuari, eguraldiak lagundu ez bazuen ere. Euria eta haizeari aurre egiteko Udalak inprobisatutako eszenatoki berrietara egokitu ziren artistak, Leioako Kaleko Arteak ekimenaren lehen edizioa ospatu ahal izan genuen, boloetara hurbildu ziren ikusleen gozamenerako. Eskerrik asko guztioi!

**C**on más ilusión si cabe el Área de Cultura del Ayuntamiento recupera parte de la programación que por motivo de la pandemia quedó sin ofrecerse el pasado semestre con nuevas propuestas centradas en potenciar la producción vasca y el euskera. Entre éstas destaca Leioako Kaleko Arteak celebrada el primer fin

de semana de este mes que, pese al mal tiempo, puso buena cara y se llevó adelante.

Lamentablemente, este año Leioa no ha podido acoger su tradicional Umore Azoka, una cita marcada en la agenda de todos los y las leioaztarras, así como de las y los profesionales del sector en Euskadi.

Pero el Ayuntamiento de Leioa no ha pasado por alto el trabajo de todas esas personas que se dedican a este tipo de espectáculos, compañías y profesionales, y por ello ha reforzado su apuesta por las Artes de Calle centrándose en los trabajos y profesionales de Euskal Herria con la primera edición de la muestra Leioako Kaleko Arteak.





Un total de 18 compañías de todo Euskal Herria, de las 20 programadas, pudieron presentar sus trabajos al público de Leioa







Pese al fuerte temporal, el primer fin de semana el arte volvió a estar presente en distintos puntos del municipio para visibilizar una pequeña muestra de la labor del sector en Euskadi, acercarla a todo tipo de público y hacerlo de manera asequible y accesible: circo, teatro, danza, danza vertical, títeres... Una gran variedad de compañías y artistas vascos y vascas volvieron a Leioa para deleite de las y los leioaztarras. ■



# UDAZKENA EUSKARAZ II EUSKARALDIAREKIN

**Bigarren edizio hau udazkenean ospatuko da, azaroaren 20tik abenduaren 4ra, eta entitateek funtzio aktiboagoa izango dute.**

**E**uskaraldia bidean da, euskara ulertzen duten hiztunen arteko hizkuntza ohiturak aldatzeko ariketa soziala. Ariketa honen helburu nagusia herritarren hizkuntza ohiturak aldatzea da, euskararen erabilera sustatuz. Beraz, esku hartu ahal izateko baldintza bakarra euskara ulertzea da. Gainera, azaroaren 20tik abenduaren 4ra ospatuko den bigarren edizio honetan, entitateek funtzio aktiboagoa izango dute eta beraien eremuetan hizkuntza-ohiturak aldatzeko bidea hasiko dute.

**Del 20 de noviembre al 4 de diciembre, Otoño de euskera con la segunda edición de EUSKARALDIA**

Orain datorren eta 15 egun iraungo dituen bigarren Euskaraldiak berrikuntza bat izango du. Aurrekoan norbanakoengan jarri bazen fokua, oraingo honetan entitateei ere ariketan esku hartzeko gonbidapena egingo zaie, entitate horiek beraien harremanetan euskararen erabilera handitzeko helburuarekin.

Lehen Euskaraldian euskara ulertzen zuten 16 urtetik gorako norbanakoek hartu zuten parte, jadanik ezagunak diren ahobizi eta belarriprest rolerkin. Aldiz, bigarren honetan, herritarretaz gain, mota guztietako entitateak egongo dira. Partaideak erakunde publikoak, gizarte eragileak, enpresak, kooperatibak, kultur eta kirol elkarteak, eta gainontzeko entitateak izango dira.

Eta nola? Uneoro euskaraz hitz egiteko aukera bermatuz ariguneen bitartez. Ariguneak euskaraz aritzeko guneak izango dira eta parte hartzaileek entitate barruan zein entitateak herritarrekin duen harremanetan euskaraz hitz egiteko aukera emango dute. Entitateetako kideek belarriprest eta ahobizi modura jardungo dute eta barne-ariguneak eta kanpo-ariguneak bereiziko dira ariketa gauzatzeko. Hala ere, entitateek parte hartzeko, zuzendaritzaren eta entitatearen gainontzeko kideen inplikazioa beharko dute. ■

**Ekin diezaiogun euskarari! Gehiago, gehiagorekin, gehiagotan!**

## Ahobizi

Euskaraz ulertzen dutenekin euskaraz egingo du eta lehen hitza beti euskaraz izango da. Helburua euskaraz ahal bezain beste egitea da.

## Belarriprest

Euskara dakitenek uneoro euskaraz hitz egingo diote eta gaitasunen eta aukeren arabera, norberak erabakiko du euskaraz noiz eta noekin egin.

## Barne-ariguneak

Entitate bateko kideek adosten badute, modu kolektiboan hizkuntza-ohiturak aldatuko dituzte eta ahobizi edo belarriprest moduan parte hartuko dute.

## Kanpo-ariguneak

Entitatean herritarrekiko harreman-espazioetan dauden pertsonen uneoro belarriprest edo ahobizi bat egongo dela bermatuko dute.



# COVID-19

## KONTAKTUAK MURRIZTU

## TRANSMISIOA SAIHESTU



**ESKUAK  
GARBITU**



**SEGURTASUN  
TARTEA  
MANTENDU**



**GUZTIEK  
ERABILTZEN  
DITUZTEN TOKIAK  
UKITZEA SAIHESTU**  
ETA UKITUZ GERO,  
ESKUAK GARBITU



**TOKI PUBLIKO  
ITXIETARA JOATEA  
SAIHESTU**  
SEGURTASUN  
TARTEA EZIN  
BADUZU MANTENDU,  
MASKARA ERABILI



**GARBITU  
KUTSATUTA EGON  
DAITEKEEN GUZTIA**  
ETXERA  
HELTZERAKOAN



**KONTU HANDIZ  
JOKATU**  
ARRISKU-  
TALDEREN  
BATEAN BAZAUDE

### HONAKO SINTOMAK IZANEZ GERO



EZTULA



EZTARRIKO  
MINA



SUKARRA  
+37°



ARNASTEKO  
SAILTASUNA



USAIMENAREN  
GALERA

### ISOLAMENDUA



ETXEAN  
GERATU ZAITEZ  
KUTSATUTA EGON  
ZAITEZKE



ZURE OSASUN  
ZENTROAREKIN  
HARREMANETAN  
JARRI

#ZainduZaitetz



**Leioa**  
UDALA-AYUNTAMIENTO

# PROGRAMAS Y ACCIONES DE PREVENCIÓN, EDUCACIÓN Y PROMOCIÓN DE LA VIDA SALUDABLE EN LEIOA

**Gizarte Ongizate eta Animalien Udal Arloak irabazi-asmorik gabeko 4 elkarteri laguntzak ematea onartu zuen. Elkarte horien helburua bizi-metodo osasungarriak eta zahartze aktiboa sustatzea eta udalerrian bereziki ahulak diren kolektiboekin lan egitea da.**

**E**l Ayuntamiento de Leioa, a través de Área de Bienestar Social y Sanidad, ha aprobado la concesión de ayudas económicas a 4 asociaciones sin ánimo de lucro que han presentado programas y acciones para prevenir, educar y promocionar una vida saludable en el municipio. Se trata de los colectivos ARNASA, AHIDA, GAUDE Y ASEBIER, que han presentado propuestas que tienen como objetivo la promoción de métodos de vida saludables, de envejecimiento activo y labor con colectivos especialmente vulnerables a desarrollar en Leioa.

La preocupación por la salud se ha visto acrecentada de forma exponencial con la Covid-19. Así, el Ayuntamiento leioaztarra puso en marcha en el mes de julio, y por segundo año consecutivo, una convocatoria pública para asociaciones, fundaciones y entidades

sin ánimo de lucro a fin de conceder ayudas económicas para financiar la puesta en marcha de acciones y programas que tengan como objetivo la promoción de métodos de vida saludables, de envejecimiento activo, labor con colectivos especialmente vulnerables por padecer anomalías genéticas, trastornos generalizados del desarrollo, enfermedades raras, etc. Recibidas cuatro solicitudes, se ha aprobado la concesión de una subvención para todas ellas con un montante total de 4.400 euros y que se corresponden a 4 proyectos.

ARNASA-Asociación Bizkaina de Fibrosis Quística, con el programa de "Apoyo integral a personas afectadas de fibrosis quística en Leioa y sus familias" a través de la atención psicosocial con un servicio de acompañamiento e intervención psicoterapéutica y la formación en habilidades para el cuidado tanto individual como grupal.

AHIDA-Asociación de personas con transtorno de déficit de atención e hiperactividad de Bizkaia, para la ejecución del programa "Apoyando para mejorar la calidad de vida de las personas con TDAH y de sus familiares" con el objetivo de mejorar su calidad de vida a través de la organización de diferentes actividades para trabajar diversas herramientas que mejoren la atención, reducción

El Ayuntamiento leioaztarra puso en marcha en el mes de julio, y por segundo año consecutivo, una convocatoria pública para asociaciones, fundaciones y entidades sin ánimo de lucro a fin de conceder ayudas económicas



del estrés, mayor equilibrio emocional, reducción de ansiedad, etc.

GAUDE-Asociación en favor de personas con discapacidad intelectual, a través del proyecto "Biziki: en favor del envejecimiento activo y saludable". Tiene como finalidad poner en marcha un Plan Transversal de Envejecimiento Saludable capaz de dar respuesta al gran desafío que supone apoyar de manera individualizada, con calidad y promoviendo el envejecimiento activo de las personas mayores con discapacidad intelectual y a sus familiares en un contexto de pandemia que sitúa a este colectivo en una situación de total vulnerabilidad.

## Kolektibo are zaugarriagoak Covid-19 pandemian

Osasunari buruzko kezka modu esponentzian areagotu da urte hasieratik gizartea astindu duen Covid-19aren krisiaren ondorioz, eta kontzeptu horrek gure balio-eskalan eta ongizate fisiko eta psikikoan duen garrantziaz hausnartzera behartu gaitu. Horrela, Udalak eskerrak eman gura dizkie kolektibo horiekin lan egiteko orduan ahalegina eta dedikazioa erakutsi duten erakundeei. Zorterik onena opa diegu, bai haien bizi-kalitatea hobetzeko egindako lanean, bai modu zehatzagoan Leioako Udalak diruz lagundutako ekintzen garapenean.

ASEBIER-Asociación enfermedades raras euskadi. espina bifida e hidrocefalia, que presenta el proyecto "Acciones para la promoción de la salud" y que busca dotar de herramientas y recursos

en relación a la autopromoción de la salud a las personas afectadas y sus familias, así como reducir las desigualdades sociales para fomentar la mejora de la calidad de vida de estas personas. ■



# NUEVO PORTAL DE FACTURACIÓN ELECTRÓNICA

**Eguneratua, arinagoa, errazagoa eta funtzionaltasun gehiagorekin, Udalaren fakturazio elektronikoko atari berria aurrerapausoa da bere kanalak digitalizatzeko eta modernizatzeko eta administrazio-prozesuak sinplifikatzeko prozesuan.**

**E**l Consistorio leioaztarra se suma al impulso de la factura electrónica desde la entrada en vigor de la Ley 25/2013, de 27 de diciembre. La Administración local lleva varios años inmersa en la digitalización y modernización de sus canales y la simplificación de los procesos administrativos. Fruto de ese trabajo nacieron el Manual de Trámites Leioa Hurbil o la Sede Electrónica Udaletxean, entre otros, y ahora es el turno del nuevo portal de facturación electrónica, actualizado

y mejorado. Una herramienta más ágil y con nuevas funcionalidades para facilitar el proceso de facturación.

Con el objetivo de facilitar el tránsito a la facturación electrónica de las pequeñas empresas y personas autónomas, se mantiene tanto para el propio Ayuntamiento como para cualquiera de los dos Organismos Autónomos (Soinu Atadia y Euskararen Erakundea) la excepción de facturar en electrónico si su factura no supera los 2.000 euros. ■



Atarirako sarbidea:

**ESTEKA: Fakturae**

Kontabilitate  
arloko laguntza:

**kontabilitatea@leioa.net**  
eta  
**944 008 030**

# DOMICILIA TUS PAGOS

**PARA LOS IMPUESTOS ANUALES  
DEL AYUNTAMIENTO DE LEIOA**

**GANA EN SEGURIDAD  
Y COMODIDAD**



MANDANDO UN EMAIL  
[bilketa@leioa.net](mailto:bilketa@leioa.net)



EN EL SERVICIO DE ATENCIÓN CIUDADANA  
del Ayuntamiento o Gaztelubide



**DOMICILIA ANTES  
DEL 5 DE OCTUBRE  
EL PAGO DEL IBI  
PARA EL 2020**

**IBI**

IMPUESTO  
BIENES  
INMUEBLES

**IVTM**

IMPUESTO  
VEHÍCULOS  
TRACCIÓN  
MECÁNICA



# LOS ENCUENTROS ENTRE PERSONAS EMPRENDEDORAS “EKINNET” REGRESAN EN FORMATO PRESENCIAL

Gosari horien hurrengo hitzordua datorren urriaren 29an izango da, 08:30ean, Mendibile Jauregian, Celestino Martínezen eskutik, Flow.

**B**ehargintza Leioa retoma los encuentros entre personas emprendedoras “Ekinnet” en formato presencial. Se trata de desayunos entre personas promotoras de proyectos emprendedores de cara a recibir nuevos conocimientos que les ayuden en su día a día profesional y para crear y consolidar una red de contactos. La próxima cita se celebrará el próximo 29 de octubre a las 08.30 en el Palacio Mendibile de la mano de Celestino Martínez, FLOW.

La era digital está transformando nuestro modo de vida y la manera en la que compramos. Este hecho ha llevado a muchas empresas a pensar que el modo de enfrentarse al reto



digital es incorporando tecnología para tratar de vender sus productos y servicios. Sin embargo, la clave del impacto de la conectividad y la digitalización está en la irrelevancia del producto, al que se puede acceder en cualquier momento y lugar, y el protagonismo que ha adquirido la

experiencia de compra como elemento diferencial frente a la competencia.

Así, las PYMEs tienen la oportunidad de volver a conectar con la clientela a partir del conocimiento de sus necesidades y expectativas y de la generación de sus propias experiencias. Y esto no se consigue aplicando pequeños cambios ni copiando a las franquicias con las que se quiere competir. Para actualizar su negocio, el o la empresaria debe conocer y manejar los recursos estratégicos básicos que le permitan diagnosticarse, identificar sus necesidades y elaborar un plan de acción. ■

## FLOW

"Zerbitzuen diseinu, marketin, arkitektura eta interiorismo, diseinu grafiko eta komunikazio, management eta eraikuntza arloetako profesional-talde bat gara. Elkarrekin lan egiten dugu, eta bakoitzak gure ikuspegi partikularra integratzen dugu, egungo eta etorkizuneko retailaren erronkei erantzun desberdinak aurkitzeko".

**Retailan Especialistak • Flow, The Retail Partner**



**Leku erakargarria, ez duzu uste?**  
**¿No le parece un espacio atractivo?**

**Leloa**

Publicidad/Iragarkiak:

**659 30 51 25**

# “SOMOS UN EQUIPO DE PUEBLO CODEÁNDOSE CON LA ÉLITE”

**El equipo femenino competirá por primera vez en su historia en la máxima categoría de la disciplina, todo un hito para el club de Leioa y el waterpolo vasco**

**E**l próximo 17 de octubre, en las instalaciones del Club Natació Sabadell, el equipo femenino del Leioa WLB jugará su primer partido en la Liga PREMAAT, la máxima categoría del waterpolo femenino. Se trata de un momento histórico para el club y para todo el waterpolo femenino vasco, ya que jamás un equipo vizcaíno ha podido competir en esta categoría. Su entrenador desde hace 8 años, Jon López, nos explica lo que ha supuesto el ascenso y cómo lo afrontan.



## - ¿Cuáles han sido las claves para lograr el ascenso?

La clave de la trayectoria del equipo femenino, y de la entidad en general, es la enorme calidad humana que hay en el club, desde los y las técnicas hasta los y las deportistas, pasando por directivos y colaboradoras. Es un club muy pequeño, logrando hitos enormes. Si a eso le sumamos una capacidad de trabajo enorme por parte de la plantilla, la continuidad del proyecto durante estos años y la paciencia que tenemos para saber recoger los frutos a tiempo, sin precipitarnos, tenemos el resto de claves.

## - ¿Qué supone ese ascenso a nivel deportivo y económico?

Somos el único equipo vasco en la Liga PREMAAT y más allá de eso, el ascenso es una gesta por nuestras características como club. Es un hito para el club ya que jamás un equipo vizcaíno de waterpolo ha estado en la máxima categoría; un hito para Leioa, porque se convierte en uno de los municipios vizcaínos con club en la máxima categoría en deportes de equipo; un hito para una forma de hacer las cosas diferente y especial; y un hito para unas jugadoras que han

crecido en el club desde la escuela de waterpolo hasta llegar a la División de Honor.

El salto de categoría no supone un gran cambio económicamente, porque los gastos en desplazamiento serán similares y nuestras jugadoras son totalmente amateur, de hecho siguen pagando las cuotas del club.

## - ¿A qué aspiráis en este primer año en la élite?

El objetivo clasificatorio es la permanencia, eso está claro. Pero tan importante como eso es consolidar dinámicas, conseguir unas mejores condiciones de entrenamiento, darle impulso al propio club y que este ascenso sirva de ayuda para que un club pequeño de pueblo se asegure la supervivencia y el poder seguir dando un servicio social tan importante para Leioa.

## - ¿Se puede competir en la élite con un equipo de cantera?

La gran mayoría del equipo son leioaztarras y absolutamente el 100% ha pasado por nuestras categorías inferiores. Creo que estamos ante un caso único en





el deporte y creo que se debería valorar en su justa medida. No tenemos previsión de fichajes e intentaremos ser lo más competitivas posibles con la gente de casa, con la gente del pueblo, porque tenemos muy claro que somos un equipo de pueblo codeándonos en la élite. Es nuestra esencia y queremos llevar nuestro modelo de equipo por la máxima categoría.

### - ¿Quiénes son las jugadoras mas destacadas?

Creo que es muy difícil en este grupo destacar las individualidades. El éxito de este proyecto siempre ha sido el trabajo en equipo. Todas las jugadoras tienen su rol y su aportación

al equipo es importante. Hay gente con perfiles más defensivos, otros más ofensivos, jugadoras con más disciplina táctica, otras más valientes, otras que hacen al resto de compañeras mejores... Es un equipo compensado y muy "molón".

### - ¿Desde qué edad pueden las jóvenes de Leioa empezar en el waterpolo?

Actualmente, el club está compuesto por más de 200

deportistas, aproximadamente la mitad femenino y mitad masculino, con más de 20 equipos. Desde hace varios años contamos con una estructura completa de waterpolo, tanto femenina como masculina, con equipos desde prebenjamín hasta absoluto. Eso supone que, desde los 6 años, tenemos gente practicando waterpolo en Leioa, algo que nos hace muchísima ilusión y que nos llena de orgullo. ■

# UN ESTUDIO DIAGNOSTICARÁ LA REALIDAD DE LAS MUJERES EN SITUACIÓN DE DISCRIMINACIÓN MÚLTIPLE EN LEIOA

**Leioako Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 2019-2020 IV. Planaren barruan dagoen ekimena da hau.**

**E**l Ayuntamiento de Leioa, a través del Área municipal de Educación e Igualdad, trabaja en un estudio para diagnosticar la realidad de las mujeres en situación de discriminación múltiple en el municipio, fundamentalmente de colectivos con diversidad funcional, inmigrantes o pertenecientes al LGTBI.

Hasta el mes de agosto, el Área ha trabajado de manera previa a través de la investigación y recogida de información de diferentes fuentes y, desde septiembre, aborda ya una



nueva de contacto, tanto con personal técnico, como con asociaciones y mujeres pertenecientes a dichos colectivos para recoger sus dificultades

en primera persona. Una vez avanzado el proceso, y si las condiciones de salud y prevención lo permiten, se organizará un grupo de debate presencial, que se realizará de manera telemática si la situación así lo requiere.

El estudio para conocer la realidad de las mujeres en situación de discriminación múltiple en el municipio responde a una necesidad imperante en la sociedad actual y tratar de dar solución a situaciones de discriminación y desigualdad múltiple que sufren mujeres más vulnerables por pertenecer a los referidos colectivos. De hecho, esta necesidad queda recogida en el IV Plan para la Igualdad de Mujeres y Hombres de Leioa 2019-2022. ■

## **Animatu eta hartu parte diagnostikoan**

**Diagnostikoaren helburua hainbat arlotan diskriminazio edo zailtasun egoeran dauden Leioako emakumeen errealitatea ezagutzeta da, adibidez, hezkuntzan, enpleguan, aisialdian...**

**Kolektibo horietako batekoak edo gehiagokoak diren adin guztietako emakumeek hartu dezakete parte: aniztasun funtzionala duten emakumeak, emakume migratzaileak edo LGTBI emakumeak, besteak beste.**

**Parte hartzeko edo informazio gehiago jasotzeko: 691 576 069**



edukien sormena, komunikazio aholkularitza,  
web aukerak, argitalpenak...



[www.oma3.com](http://www.oma3.com)



# ORAINDIK HERRIGUNE IRRATI BIRIKO KOMUNITARIOA ENTZUN EZ BADUZU...

La radio Herrigune Irrati Birikoa ha preparado una selección de podcasts de la emisora comunitaria que pueden escucharse desde la web [herriguneleioa.eus](http://herriguneleioa.eus) o descargando cada programa desde las plataformas Spreaker e Ivoox.

**H**errigune Leioa ha puesto en marcha la radio vírica Herrigune Irrati Birikoa, un espacio virtual donde compartir, con quien aún no lo conoce, el proyecto municipal de participación ciudadana. Un altavoz para poder escucharnos, compartir emociones o ideas, enviar

ánimos y saber de otros y de otras. Ahora, Herrigune Irrati Birikoa ha preparado una selección de podcasts de la emisora comunitaria que pueden escucharse desde la web [herriguneleioa.eus](http://herriguneleioa.eus) o descargando cada programa desde las plataformas Spreaker e Ivoox. ■

## Zelan hartu parte Herrigune Irrati Birikoa

Podcast-az gain, [herriguneleioa.eus](http://herriguneleioa.eus) webgunean hainbat leioazarren aparteko edukiak aurki daitezke, adibidez, bideoak, testuak, argazkiak, audioak... Parte hartu nahi izanez gero, posta elektronikoz bidali daitezke mezuak [herrigune@leioa.net](mailto:herrigune@leioa.net) helbidera edo whatsapp edo telegram bitartez 627 50 38 98 telefono zenbakira (Herrigune). Parte hartzeko beste aukera bat erantzungailuan mezua uztea da.



**Nº Podcast** **Herrigune Ezagutzen****Jolas Erronka**

\*Puedes descubrir todas las erronkak de los leioaztarraz en: [herriguneleioa.eus/ib-erronkak/](http://herriguneleioa.eus/ib-erronkak/)

**Herrigunetik Gertu**

\*Puedes disfrutar de todas las entrevistas en video en: [herriguneleioa.eus/ib-gertu/](http://herriguneleioa.eus/ib-gertu/)

|             |   |  |  |
|-------------|---|--|--|
| Programa 1  | Herrigune Irrati Birikoaren aurkezpena:<br><b>Zer da HAZI – CULTIVA?</b><br><i>Recopilación de píldoras de conocimiento de diferentes leioaztarraz.</i><br>*Puedes escuchar y ver todas las píldoras de conocimiento en: <a href="http://herriguneleioa.eus/ib-herrigune-ezagutzen/">herriguneleioa.eus/ib-herrigune-ezagutzen/</a> | Liburu eguna: ecomendaciones de libros.  | Club de lectura (Goyo, técnico de la biblioteca municipal y Maite miembro del club de lectura)<br>Berrogeialdia Leioan (Elene)           |
| Programa 2  | <b>Zer dira IRAKALEAK?</b><br><i>Irakale Gastronomía</i> (Araceli, Diego eta Domin)   | Lanak eta amak asmakizunak.  | Zurumurririk EZ – Red Antirumores de Leioa (Aida, Amekadi elkarte) Umeen Kontseilua.   |
| Programa 3  | <b>Irakaleak: Cultivando – Haziak eta Plantas</b><br>(Gloria, Josune, Lino eta Bego)  | Umore Azoka digitala.  | Udal berrikuntza (Iban Rodriguez, Virginia Velez eta Zuriñe Urreztarazu)<br>Andoni Aresti Dantza Eskola (Andoni Aresti)                  |
| Programa 4  | <b>¡ESPECIAL GERTU!</b><br><i>SolidariUp Leioa</i> (Ainara, Zabalketa elkarte)<br><i>“Korralla la estrella”, Iniciativa vecina Euskal Etxeen plaza II</i><br>(Paula, Leo eta Arantza)<br><i>Leioa Waterpolo</i> (Uxue, Ane, Paula eta Castro)<br><i>Leioaztarak Euskaraldia</i> (Paula, Leioako dinamizatzailea)                    |  |  |
| Programa 5  | <b>Irakaleak: Manualidades divertidas</b><br>(Belen, Chara, Espe eta Lina)  | Zer aldatuko nuke niire herria atseginagoa izateko?<br>Redescubriendo Leioa tras el confinamiento. | Lamiako Maskarada (Arene eta Arkaitz, maskarada digitalaren antolatzaileak)<br>Udondako Txikiteroak (Andrés, Emilio, Yolanda eta Itxaso) |
| Programa 6  | <b>¡ESPECIAL GERTU III!</b><br><i>Aterpe Leioa Gaztegunea</i> (Irantzu)<br><i>Procesos de participación de Leioa:</i><br><i>Ur patzvergoak eta Aurrekontu Irekiak</i> (Unai eta Julen)<br><i>Ecomunica Leioa</i> (Gaizka, creador del grupo de Facebook “Eco de Leioa”)   |  |  |
| Programa 7  | <b>Zer dira KALE EKINTZAK?</b><br><i>Mercado de Objetos en Desuso</i> (Ekotaldea: Diego, Maider, Pati eta Maia)   | Zurumurririk ez!   | MuHaBe: Observatorio infantil de la movilidad.   |
| Programa 8  | <b>¡ESPECIAL GERTU III!</b><br><i>“Korralla la estrella”ren San Juanak</i> (Lorea, Jon, Paula eta Ixone)<br><i>Leioako Ostalaritza Eskola: World Central Kitchen ekimena</i><br>(Nerea, Maider, David eta Olaia)<br><i>Zainduz Leioa</i> (Nuria)  |  |  |
| Programa 9  | <b>Conociendo más Herrigune Leioa.</b>  | San Juan gaua.   | KZgunea (Itsaso, “Odisea Covid”)   |
| Programa 10 | <b>HERRIGUNE LEIOA KALEAN!!</b><br>El programa musical de Gontzal.<br>Los poemas de Rosa.<br>Entrevista a Eider, interventora municipal.<br>Infancia y Covid: Naiara, investigadora de EHU y miembro de KIDEON.<br>Charlando con Diego, Espe, Araceli y Arkaitz.  |  |  |
| Programa 11 | <b>HERRIGUNE LEIOA KALEAN!!</b><br><i>Leioako Bidebehatazaileak</i> (Izan, Nahia eta Ane)<br><i>Semana de la movilidad</i> (Iban, Alcalde de Leioa)<br><i>“Tejiendo redes hacia la inclusión”</i><br>(Israel, investigador de EHU y miembro de KIDEON)<br>Charlando con Diego y Josune.   |  |  |
| Programa 12 | <b>Especial XV. Marcha a paso de peatón “Odisea Covid”</b>  |  |  |

# “BERBALDUN” ITZULI DA, EUSKARAZ BLAI EGITEKO

**Izena ematea oso erraza da, Mastitxu Euskaltegian izena emateko orria entregatu, [berbaldun.leioa@gmail.com](mailto:berbaldun.leioa@gmail.com) helbidera idatzi edo whatsapp bat bidali 688 850 129 zenbakira.**

**L**eioako herritarrei euren artean euskaraz hitz egiteko aukera ematea eta, horrela, hizkuntza ohitura berriak sortzea. Hori da herrira itzuli den eta leioztarrak parte hartzera gonbidatzen dituen “Berbaldun” ekimenaren helburu argia. Izena ematea oso erraza da, Mastitxu Euskaltegian izena emateko orria entregatu, [berbaldun.leioa@gmail.com](mailto:berbaldun.leioa@gmail.com) helbidera idatzi edo whatsapp bat bidali 688 850 129 zenbakira.

“Berbaldun”, elkarrizketa taldeak sortzean oinarritzen da. Parte-hartzaileen aukeren arabera, astean gutxienez ordubetez elkartuko diren taldeak, hori da parte-hartzaileei eskatzen zaien konpromiso bakarra. Talde guztietan programaren dinamizatzailea egongo da, taldekideak, hasieran batez ere, bakarrik edo umezurtz ez sentitzeko eta talde guztietan gutxienez pertsona euskaldun bat egongo dela ziurtatzeko. Elkarrizketa-taldeak osatzeko, jarduera puntualak

antolatuko dira: Berbodromoa, txangoak, hitzaldiak...

Nori dago zuzenduta “Berbaldun”?

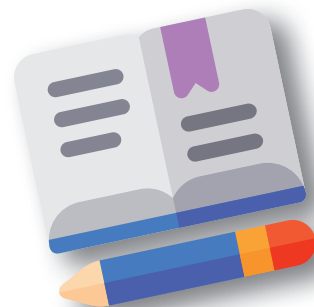
- Euskaraz komunikatzeko gutxieneko maila duen 17 urtetik gorako edozein pertsonari.
- Euskara ikasten ari direnei laguntzeko prest dauden euskaldunei eta inguruan duten euskaldun kopuru txikia dela-eta euskara erabiltzeko aukera handirik ez dutenei.
- Euskalduntze-prozesua amaitu edo amaitutzat eman dutenei, hainbesteko ahaleginarekin lortutako euskara-mailari eusten laguntzen die; izan ere, denok dakigu hizkuntza bat erabiltzen ez badugu herdoildu egingo dela, eta eskuratutako maila pixkanaka galtzen joango gara. Haien esperientzia oso baliagarria izan daiteke euskara ikasten ari direnentzat.
- Euskara ikasten ari direnei, ikasketa prozesua azkartzeko eta indartzeko, eta eskolako edo euskaltegiko lau hormen artean ikasi dutena kalera ateratzen laguntzeko. ■





## Cubierta para el PARQUE INFANTIL de UGARTEONDO

El parque infantil de Ugarteondo ya cuenta con cubierta para que las y los más pequeños leioaztarras que acudan al área estén protegidos de la lluvia o disfruten de la sombra en función de la época del año. Ugarteondo se suma así a las últimas zonas de juegos infantiles que han sido cubiertas tras las demandas de las madres y padres leioaztarras, como son Euskal Etxeen Plaza o Txorierrri. Y no será el último, ya que el Ayuntamiento continuará con actuaciones similares. ■



## La biblioteca municipal abre sus puertas

La biblioteca municipal, situada en Kultur Leioa, ha abierto sus puertas en horario de 09.00 a 14.00 horas, bajo estrictas medidas preventivas y las y los menores de 12 años deberán ir acompañados de una persona adulta. Los aforos establecidos en el área de Biblioteca son los siguientes: sala de lectura 2ª planta, 38 personas; préstamo de documentos 2ª y 3ª plantas, 5 personas por mostrador; lectura sala adultos 3ª planta, 17 personas sentadas y 12 en pasillos; lectura infantil y joven 2ª planta, 12 personas sentadas y 6 en pasillos. La devolución de préstamos seguirá en el buzón de entrada de Kultur Leioa; hasta nuevo aviso, los servicios de hemeroteca, internet, lectura bebeteca y sillones de la biblioteca infantil permanecerán inactivos; y todas las personas usuarias deberán llevar en todo momento la mascarilla, respetar las distancias de seguridad y mantener una correcta higiene de manos. Además, no deberán compartir o intercambiar ningún material. ■



## ATERPE LEIOA GAZTEGUNEAREN ZERBITZUAK ERABILTZEKO PROTOKOLOA

Aterpe Leioa Gaztegunearen edukiera mugatua egongo da, eta zerbitzuak aldeaz aurretik hitzordua eskatuta kudeatuko dira.

Aldez aurretik hitzordua hitzartzeko **944 055 850** telefono bidez edo **gazte@leioa.net** posta elektronikoz egin beharko da.

### ZERBITZUEN ORDUTEGIAK

#### Gazte Bulegoa:

Zerbitzua astelehenetik ostiralera emango da.  
Ordutegia: 10:15 - 13:45 / 16:45 - 20:15

#### Ikasketa gela:

Zerbitzua astelehenetik igandera emango da.  
Ordutegia: 10:15 - 13:45 / 16:45 - 20:15

#### Ikasketa gela:

Zerbitzua ostegunetan emango da.  
Ordutegia: 16:30 - 18:00

### HIGIENE- ETA OSASUN-NEURRIAK

**Pertsonen arteko distantzia 2 m-koa da.**

**Sei (6) urtetik gorako pertsonak nahitaez erabili behar dituzte** sudurra eta ahoa estaltzen dituzten **maskarak**.

Ez zaie maskara erabiltzea eskatzen arnasteko zailtasunen bat duten pertsonen, edo ezinbesteko arrazoiegatik edo premia-egoeragatik.

**Instalaziora sartu aurretik tenperatura kontrolatzea gomendatzen da.**

**Eskuak** garbitzeko, **gel hidroalkoholikoa** espazio desberdinetan jarrita daude.

## PROTOCOLO PARA EL USO DE LOS SERVICIOS DE ATERPE LEIOA GAZTEGUNEA

El aforo de Aterpe Leioa Gaztegunea estará limitado y los servicios se gestionarán con cita previa.

La cita previa se gestionará por teléfono **944 055 850** o por correo electrónico **gazte@leioa.net**.

### HORARIOS DE LOS SERVICIOS

#### Gazte Bulegoa:

El servicio se prestará de lunes a viernes,  
Horario: 10:15 - 13:45 / 16:45 - 20:15

#### Aula de Estudio:

El servicio se prestará de lunes a domingo,  
Horario: 10:15 - 13:45 / 16:45 - 20:15

#### Leihosex:

El servicio se prestará los jueves.  
Horario: 16:30 - 18:00

### MEDIDAS HIGIÉNICO-SANITARIAS

**Distancia interpersonal de 2 m.**

**Uso obligatorio de mascarillas, para personas de seis (6) años en adelante.**

No se exige el uso de mascarilla por causa de fuerza mayor o situación de necesidad.

**Se recomienda el control de temperatura antes de acceder a la instalación.**

Se dispondrá de estos de geles hidroalcohólicos en los diferentes espacios.



**Leku erakargarria, ez duzu uste?**  
**¿No le parece un espacio atractivo?**

**Leloa**

Publicidad/Iragarkiak:

**659 30 51 25**



**zinea**  
CINE

AUDITORIUM  
KULTUR LEIOA

**urria-azaroa**  
OCTUBRE-NOVIEMBRE

## Perseo zineforuma

### Cine forum Perseo



**AZAROAK 3-10 NOVIEMBRE**  
Auditorium // 20:00 // 2,5 €

### LA CASA DE VERANO

Zikloa: "Satiratik umore beltzera"  
Ciclo: "De la sátira al humor negro"



**AZAROAK 17-24 NOVIEMBRE**  
Auditorium // 20:00 // 2,5 €

### BUENOS VECINOS

Zikloa: "Satiratik umore beltzera"  
Ciclo: "De la sátira al humor negro"



## Haur zinea

### Cine infantil



**URRIAK 17-18 OCTUBRE**  
Auditorium // 3,5 €  
(Hilak 17) 17:30, (Hilak 18) 12:00

### EL JARDÍN SECRETO



**URRIAK 18-19 OCTUBRE**  
Auditorium // 20:00 // 3,5-4,5 €

### UN AMIGO EXTRAORDINARIO



**AZAROAK 7-8 NOVIEMBRE**  
Auditorium // 3,5 €  
(Hilak 7) 17:30, (Hilak 8) 12:00

### 100% WOLF: PEQUEÑO GRAN LOBO



**AZAROAK 8-9 NOVIEMBRE**  
Auditorium // 20:00 // 3,5-4,5 €

### AKELARRE



**AZAROAK 21-22 NOVIEMBRE**

pelikula zehazteke  
película por confirmar

**AZAROAK 22-23 NOVIEMBRE**

pelikula zehazteke  
película por confirmar



www.kulturleioa.com



LEKU MUGATUA AFORO LIMITADO



EUSKARA



CASTELLANO



**AZAROAK 1 NOVIEMBRE**  
Auditorium // 18:00 // 12 €

## OTRO QUIJOTE +?

Nacho Vilar Producciones (Murcia)



**AZAROAK 6 NOVIEMBRE**  
Auditorium // 20:30 // 12 €

## GREENPISS, UN DESMADRE ECO-ILÓGICO

Yllana (Madrid)



**AZAROAK 13 NOVIEMBRE**  
Auditorium // 20:30 // 12 €

## ZALDI URDINA

Artedrama - Axut! - Dejabu (Euskadi)



**AZAROAK 14 NOVIEMBRE**  
Auditorium // 12:00, 17:00 // 5 €

## NOMADAK

Teatro Paraíso Antzerkia (Euskadi)



txiki,  
txiki,  
txikia



**AZAROAK 15 NOVIEMBRE**  
Auditorium // 12:00, 17:00 // 5 €

## ALGODÓN

Escena Miriñaque (Cantabria)



txiki,  
txiki,  
txikia



**AZAROAK 20 NOVIEMBRE**  
Auditorium // 20:30 // 14 €

## LIMONES EN INVIERNO

Izaro (Euskadi)



800 musika  
con alma  
see



**AZAROAK 27 NOVIEMBRE**  
Auditorium // 20:30 // 10 €

## BIZ HITZA

Aukeran Dantza Taldea (Euskadi)



© David Herranz



**AZAROAK 28 NOVIEMBRE**  
Auditorium // 20:30 // 12 €

## XABI SOLANO

(Euskadi)



**Leioa**  
UDALA-AYUNTAMIENTO  
Kultura eta Kirola  
Cultura y Deporte



www.kulturleioa.com



LEKU MUGATUA AFORO LIMITADO





# Leioa

UDALA-AYUNTAMIENTO

[www.leioa.eu](http://www.leioa.eu)

